



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO.SC 883 / 2010

MAINTENANCE AND SERVICE OF ICT SERVER ROOM AIR CONDITIONERS

Tenders are hereby invited for Tender SC 883/2010.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Carlouw Engelbrecht, Tel. 028 – 313 8160 between 08:00 and 15:30 .

Alternatively the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with “Tender no SC 883 / 2010: “Maintenance and Service of ICT Server Room Air Conditioners” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in **Tender Box No 4** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus before **12h00 on 27 August 2010** and will be opened as soon as possible thereafter in the Supply Chain Committee Room, Magnolia Avenue, Hermanus.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 1ME or higher.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Tenders must be valid for 60 (sixty) days after the closing date.

Please contact Ebert Smit at telephone number (028 – 313 8025) for any technical information needed.

**MANAGER: ICT (E MULLER)
DIRECTORATE: MANAGEMENT SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION**



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 883 / 2010

DIENS EN HERSTEL VAN LUGVERSORGERS VIR OVERSTRAND IKT BEDIENERKAMERS

Tenders word hiermee ingewag vir Tender SC 883/2010.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Carlouw Engelbrecht, Tel. 028 – 313 8160 tussen 08:00 en 15:30.

Dokumente is ook beskikbaar op web-blad: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “Tender nr. SC 883 / 2010: “Diens en Herstel van Lugversorgers vir Overstrand IKT Bedienerkamers” en in ‘n verseelde koevert moet in **Tenderbus nr. 4** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.

Die sluitingsdatum en tyd van die tender is **27 Augustus 2010 om 12h00**. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Voorsieningskanaal Komiteekamer, Magnolialaan, Hermanus.

Tenderaars moet ‘n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 1ME of hoër, hê.

Tenders moet geldig wees vir 60 (sestig) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Ebert Smit by telefoon nommer 028 – 313 8025 gekontak word.

**BESTUURDER: IKT (E MULLER)
DIREKTORAAT: BESTUURSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE**



UMASIPALA WE-OVERSTRAND
ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 883

GCINA ULUNGISE II-AIR CONDITIONERS ZEGUMBI LOTHUNGELWANO E-ICT

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso somntu ozakudilivarisha nozakufakela somntu ozakugcina ulungise i-air conditioners zegumbi lothungelwano e-ict

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kuLawulo lwase Hermanus ku Carlouw Engelbrecht, ifowuni 028-313 8160 phakathi kweye-08:00 neye-15:30.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, **“ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 883/2010: “ZOKUGCINA NOKULUNGISA II-AIR CONDITIONERS ZEGUMBI LOTHUNGELWANO E-ICT”**

ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 4** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we **27 Agasti 2010** kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti sase Supply Chain, e-Hermanus.

Abathabathi nxaxheba kufuneka babe neCIDB ekwibanga elingu 1 ME okanye ngaphezulu.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

Nceda nxibelelana no **Ebert Smit** kule nombolo ilandelayo **028 – 313 8025** ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI: IQUMRHU LOLAWULO ULWAKHIWO NOKUCWANGCISA ICT: E MULLER
UMLAWULI: INKONZO ZABAPHATHI
ULAWULO LWE HERMANUS